

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2007. május 22.

OLASZ NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

Figyelem!

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Olvasott szöveg értése**Compito 1**

Elérhető pontszám: 6

1. F
2. C
3. G
4. B
5. A
6. I

Compito 2

Elérhető pontszám: 10

	Vero	Falso
7.		X
8.		X
9.		X
10.		X
11.	X	
12.		X
13.	X	
14.		X
15.		X
16.	X	

Compito 3

Elérhető pontszám: 8

17	18	19	20	21	22	23	24
B	M	A	O	H	I	L	D

Compito 4

Elérhető pontszám: 6

25. favorevole
26. uliveto
27. giochi
28. destinati
29. tradizionali
30. sfornati

Nyelvhelyesség**Compito 1**

Elérhető pontszám: 5

1. le
2. ti
3. ci
4. mi
5. la

Compito 2

Elérhető pontszám: 8

6. ce la fa
7. fosse
8. prese
9. era
10. ci fosse entrato
11. rispose
12. era
13. l'aveva mai sentita

Compito 3

Elérhető pontszám: 11

14. A
15. A
16. D
17. A
18. B
19. C
20. B
21. A
22. C
23. A
24. D

Compito 4

Elérhető pontszám: 6

25. suo
26. dargli
27. quel giorno
28. c'era
29. aveva raggranellato
30. aveva.

Hallott szöveg értése**Compito 1**

Elérhető pontszám: 8

A megadott válaszokon kívül minden, a hallott szöveg tartalmával összhangban álló válasz elfogadható.

Az első három válaszban a felsoroltak közül egy-egy információ ér egy pontot:

1. (le spese), quanto (vogliamo) siamo disposti a **spendere** / se vogliamo **condividere** la casa / la **distanza** (tra la casa e l'università)
2. (le spese), quanto (vogliamo) siamo disposti a **spendere** / se vogliamo **condividere** la casa / la **distanza** (tra la casa e l'università)
3. (le spese), quanto (vogliamo) siamo disposti a **spendere** / se vogliamo **condividere** la casa / la **distanza** (tra la casa e l'università)

4. giugno e luglio

A felsoroltak közül egy-egy információ ér egy pontot:

5. (non ci saranno), **si perdono le garanzie** / (non si ricevono) **si perdono** (anche fino a) **600 euro** (di contributi)
6. (non ci saranno), **si perdono le garanzie** / (non si ricevono) **si perdono** (anche fino a) **600 euro** (di contributi)

A felsoroltak közül egy-egy információ ér egy pontot:

7. gli **annunci** (dei giornali) / le **bacheche** (dell'università/facoltà) / il **passaparola** (per sentito dire)
8. gli **annunci** (dei giornali) / le **bacheche** (dell'università/facoltà) / il **passaparola** (per sentito dire)

A hangfelvételen hallható szöveg:

Cercare casa

Ricomincia l'anno accademico e tanti giovani universitari si trovano alle prese con la ricerca di una casa o almeno di una stanza dove sistemarsi nel periodo delle lezioni. Per una buona ricerca è necessario avere le idee chiare sin dal principio, cioè:

- quanto si è disposti a spendere per l'alloggio che cerchiamo;
- sapere se vogliamo o no condividere la stanza con un'altra persona;
- avere un'idea chiara della distanza che c'è tra la probabile residenza in questione e la facoltà che frequenteremo.

È importante mettersi alla ricerca già qualche mese prima dell'inizio del nuovo anno accademico. Ideali sono i mesi estivi (soprattutto giugno, luglio) che vedono tante case per studenti svuotarsi, per la fine del secondo semestre e quindi delle lezioni. È possibile in questo modo avere una scelta più ampia e migliore. Ad agosto diventa già più difficoltoso... a settembre è praticamente una missione impossibile, resta poco e bisogna accontentarsi. Quindi è meglio pensarci per tempo.

(pausa)

Chiedete sempre di sottoscrivere il contratto, e non in nero, perché in questo modo non solo non avete garanzie col padrone di casa, ma perdetevi l'opportunità di ricevere, in caso foste beneficiari della borsa di studio, anche fino a 600 euro extra, in quanto studenti fuori sede che pagano un affitto (certificato con un contratto), sul totale della borsa di studio.

I metodi per cercare casa sono diversi: è possibile acquistare giornali che pubblicano annunci adatti alle esigenze di ognuno di voi. Un altro metodo è quello di guardare nella propria facoltà le bacheche, che sono piene di annunci di gente che cerca compagni di casa, e di affitti in zone adiacenti e comunque mai molto distanti dal complesso universitario. Anche il passaparola è collaudatissimo, perché permette di recepire informazioni sulle reali condizioni delle stanze, la simpatia dei coinquilini, la disponibilità del padrone di casa al presentarsi dei piccoli problemi che possono riguardare una casa in affitto.

<http://www.studenti.it>

Compito 2

Elérhető pontszám: 8

	Vero	Falso
9.		X
10.		X
11.	X	
12.		X
13.		X
14.		X
15.	X	
16.	X	

A hangfelvételen hallható szöveg:

Lingue in via di estinzione

Delle 6.000 lingue parlate oggi nel mondo ne resteranno, fra un secolo, la metà, cioè 3.000. Il ritmo della loro scomparsa accelera seguendo i tempi sempre più stretti della globalizzazione economica che porta con sé l'esodo dalle campagne e lo smarrimento degli indigeni nelle metropoli e negli stati più industrializzati. Ed è proprio in questi nuovi ambienti che perderanno progressivamente il loro antico idioma.

Il 96% delle 6.000 lingue diffuse oggi è parlato solo dal 3% della popolazione mondiale: nel 2000 se ne parlavano 1.995 in Africa, 1.780 in Asia, 1.250 nelle Americhe, 234 in Australia e 209 in Europa. La moria delle lingue - secondo gli esperti dell'Unesco, l'organizzazione delle Nazioni Unite che tutela la cultura e la scienza - sarà molto più forte in Australia e in America.

Negli Stati Uniti si parlavano, prima dell'arrivo dei bianchi, 300 lingue. Per ora ne è rimasta circa la metà utilizzata almeno da una persona. Anche il *navajo*, che è la lingua indigena più parlata rischia di scomparire, perché sempre meno bambini la imparano.

(pausa)

Con la cancellazione delle lingue scompariranno anche numerose conoscenze, perché proprio gli idiomi locali permettono di vedere in modo diverso il mondo e di mostrare le varie sfaccettature del genio umano. La scomparsa di una lingua può creare inoltre dei problemi d'identità. Nell'America Latina, per esempio, molti hanno dovuto rinunciare alla propria lingua a vantaggio dell'inglese o dello spagnolo, con il risultato di creare un'anomia, una assenza della regola, in cui nessuna delle due lingue è padroneggiata.

Anche per questi motivi è necessario correre ai ripari per tentare di salvare il salvabile. A febbraio dovrebbe essere presentato all'Unesco il progetto del nuovo Museo della parola, un estremo tentativo di salvare le lingue in via di estinzione, lanciato all'ultima edizione del Festival della scienza di Genova.

Attualmente le lingue più parlate nel mondo sono il cinese (1.120 milioni di persone), l'inglese (480 milioni), lo spagnolo (320), il russo (285), il francese (265), l'hindi/urdu (250).

www.corriere.it

Compito 3

Elérhető pontszám: 7

17. B

18. C

19. C

20. A

21. A

22. D

23. B

24. D

A hangfelvételen hallható szöveg:

Una gita

Quest'anno per l'anniversario del nostro matrimonio, io e mio marito abbiamo deciso di trascorrere un fine settimana tranquilli. Essendo agosto, fa un caldo soffocante e decidiamo di cercare un po' di fresco verso il Monte Amiata.

Arrivati finalmente quasi in cima al monte cerchiamo un posto dove mangiare e pernottare, finalmente vediamo il nome di un paesetto indicato da un cartello e, dopo aver fatto un viottolo che a malapena percorriamo sobbalzando con la macchina ad ogni buca, arriviamo in una piazzetta tutta addobbata a festa, parcheggiamo la macchina e chiediamo ad alcuni ragazzi che giocavano a pallone se c'è qualche pensione. Affannatissimi e cortesi ci indicano il nome di una trattoria che offre anche alcune camere.

Cominciamo a percorrere a piedi piccoli vicoli, incontriamo gente sorridente che ci augura la buona sera, finalmente arriviamo sul luogo indicato dai ragazzi, il locale ci sembra accogliente.

«Desiderano?», ci chiede avanzando una grossa signora di mezza età, chiediamo se è disponibile una camera, «altroché» - risponde la simpatica signora, «chiamo subito il mio Alfredo per farvi vedere la camera. Ce n'è proprio una libera con bagno e una bella veduta sulla vallata, io torno in cucina, cenate qui vero, c'ho dei funghi e dei piccioncini tutta roba locale.» Nel frattempo è arrivato Alfredo un ometto di corporatura più larga che lunga che ci invita a salire per posare la borsa da viaggio e rinfrescarci. Saliti pochi gradini entriamo in una graziosa camera dalle pareti azzurro pallido, al centro di una parete un bel lettone con candide lenzuola, una poltroncina tutta fiorita accanto ad un tavolinetto ed un piccolo armadio azzurro completa la camera, l'ometto ci apre la porta finestra che da su un minuscolo terrazzo dove ci appare un panorama meraviglioso.

(pausa)

Rientriamo, ci mostra anche il bagno che pare un francobollo ma all'occhio ci sembra pulito, «Fate con comodo» - ci dice l'ometto, «vi aspettiamo giù per la cena».

Mi butto sul letto, è soffice e profuma di lavanda, sono felice, facciamo velocemente una doccia e scendiamo.

Nella piccola saletta ristorante ci sono altri ospiti, un signore anziano che sento chiamare professore, una coppia di mezz'età intenta a gustare una profumata zuppa di funghi, ci sediamo vicino ad una finestra, entra aria fresca con mille buoni profumi, si odono risate di bambini, arriva la simpatica donna che ci propone dei buoni piatti. La zuppa di funghi è davvero ottima, poi con il più radioso sorriso ci serve in tavola un vassoio che emana un profumo stuzzicante: due bei piccioni dorati adornati con calde patate e funghi che ci fanno venire l'acquolina in bocca, ad un tratto manca la luce, «ovvia» - sospira la simpatica donna, «vuoi vedere che ci sciupa la festa». Torna con qualche candela che posa sui tavoli. L'ambiente appare romantico, guardo mio marito attraverso la fiammella, «più romantico di così» - gli dico, «nemmeno a programmarlo».

www.italiadonna.it

Átváltási útmutató a hallott szöveg értése feladathoz

Elért pont	Vizsgapont
24	30
23	29
22	27
21	26
20	25
19	24
18	22
17	21
16	20
15	19
14	17
13	16
12	15
11	14
10	12
9	11
8	10
7	9
6	7
5	6
4	5
3	4
2	2
1	1

Az íráskészség értékelése

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	4 pont
Szókincs, kifejezésmód	3 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	4 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	12 pont

Amennyiben a dolgozat a Tartalom és a szöveg hosszúsága szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (emelt szint, első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

4–3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg terjedelme 100-130 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A szöveg terjedelme 150 szó fölött vagy 80 szó alatt van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem; illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 200 szó fölött vagy 60 szó alatt van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak egyet vagy kettőt részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót.

Szókincs, kifejezőmód

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a megértést is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a megértést.

Nyelvhelyesség, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondat szerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára és az igényes mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, és nem törekszik igényes mondat szerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló, vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5 pont
Szövegalkotás	2 pont
Szókincs, kifejezésmód	5 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	5 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	18 pont

Amennyiben a dolgozat a Tartalom és a szöveg hosszúsága szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, milyen mélységben tárgyalta őket, mennyire sikerült a témát tágabb kontextusba helyezni és érvekkel alátámasztania véleményét; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok, az ezekhez kapcsolódó gondolatok és a vizsgázó véleményét alátámasztó érvek elrendezése; megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (emelt szint, második feladat)

Tartalom és szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozta. A szöveg terjedelme 200-270 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt vagy hármat megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben vagy egyáltalán nem, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben. A szöveg terjedelme 300 szó fölött vagy 180 szó alatt van.	A vizsgázó részben megvalósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 320 szó fölött vagy 150 szó alatt van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A szöveg terjedelme nem éri el a 100 szót.

Szövegalkotás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok, érvek elrendezése logikus. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg formai tagolása megfelelő.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű, sok a gondolatismétlés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. Amennyiben a szöveg formailag nem megfelelően tagolt, az alacsonyabb pontszámot kell adni.	A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll.

Szókincs, kifejezés mód

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a megértést is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a megértést.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondatszerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alak- tani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára, az igényes mondatszerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alak- tani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, nem törekszik igényes mondatszerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi. A szövegben sok a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.